

CONTENTS

<i>Editorial</i>	XI-XII
<i>Liminaire</i>	XIII-XIV
<i>In memoriam Miguel Ángel Ayuso Guixot</i>	1-2
<i>In memoriam Justo Lacunza Balda</i>	3-5
50 YEARS OF ISLAMOCRISTIANA	
COTTINI Valentino, <i>Islamochristiana: Cinquant'anni di vita in buona salute</i>	7-27
JERUSALEM	
SAID Yazid, <i>Jerusalem between Politics and Mysticism</i>	29-52
NEUHAUS David M., <i>The Holy See and The Holy City</i>	53-75
ABU SAADA Agapios, <i>The Role of Christians in Interreligious Dialogue in the Holy Land</i> (in Arabic)	٧٤-٩٧
MARTEIJN Elizabeth, TOTAH Ruba, <i>Lived Religion and Popular Culture in Early Twentieth Century Jerusalem: A Palestinian Christian Perspective from the Memoir of Tawfiq Canaan</i>	77-99
CHRISTIAN AND ISLAMIC THOUGHT IN DIALOGUE	
VILLAGRÁN Gonzalo, <i>A Comparative Analysis of the Understanding of Citizenship in Sayyid Qutb and Catholic Social Thought</i>	101-128
MORAVEJI Mohammadmahdi Keshavarz, <i>Exploring Redemption in Imāmī Šī'ī Islam: An Analysis of Mahmoud Ayoub's Theology</i>	129-145
ISLAM AND SOCIETY	
LOGIE Ann, <i>Invoking Religious Discourse in the Institutionalisation of Tolerance: The United Arab Emirates Model</i>	147-167
SALMAN Wasim, <i>Le pouvoir temporel et l'autorité spirituelle en Islam du point de vue de Aziz al-Azmeh</i> (en arabe)	٩٥-١٩

CHRISTIAN-ARABIC STUDIES

MASRI Pierre, <i>Ibn Zur'a's Reply to the Refutation of the Christians of al-Balḥī</i> (in Arabic)	١٧-١
---	------

SARRÍO CUCARELLA Diego, <i>Christian Apologetics in the World of Islam: Ibn Zur'a's Reply to the Refutation of al-Balḥī</i>	169-187
---	---------

NOTES AND DOCUMENTS	189-314
---------------------------	---------

Éphémérides, décembre 2023 – novembre 2024

ALBANIE / ALBANIA: Vers la création d'un micro-État musulman sur le modèle du Vatican en Albanie (24 Septembre 2024)	194
---	-----

ALGÉRIE / ALGERIA: Algérie: musulmans et chrétiens prient ensemble pour la paix au Proche- Orient (3 Décembre 2023).	194
--	-----

ALLEMAGNE / GERMANY: A conference on "liberal Islam" in Stuttgart (4 February 2024); "Chris- tian and Islamic theology in the face of digital transformation". Theological panel Christianity- Islam in Stuttgart (3-5 March 2024); Reception for Partners in Christian-Islamic Dialogue of the German Bishops' Conference in Essen (8 March 2024); "Christian-Islamic dialogue in times of upheaval: Internal and external Perspectives". First ecumenical study day of the Christian com- missioners for the Christian-Muslim dialogue (18 April 2024); Council of Europe: Berge (Deputy Secretary), religions are precious to defend democracies. A Conference in Berlin (14 May 2024); 103rd Katholikentag (Catholic Day) in Erfurt (29 May-2 June 2024); 'Jesuits Among Muslims' Meeting 2024, Berlin (30 June-6 July 2024); "Committedly connected with each other". 10th an- niversary of the endowed chair 'Catholic theology in the face of Islam' in Frankfurt (7 July 2024); "Staying in dialogue despite the conflict". Kick-off event of the event series in Erlangen (11 July 2024); Celebration of 50 years of interreligious dialogue in the Archdiocese of Cologne (18 September 2024); "Meeting each other as human beings – a recipe against the speechless- ness of our time". National Congress of the 'Local Councils of Religions' in Dresden (22-23 September 2024); Aftermath of October 7th, 2023 (24 September 2024); "Of becoming one and staying two. Christian-Muslim marriages and partnerships marriages and partnerships". CIBEDO Workshop: Theology in the face of Islam in Frankfurt (13-14 October 2024); Conference "How much religion does democracy need?" Professor Georges Tamer emphasises the role of science in interreligious dialogue (14 October 2024); "Turning point for the dialogue of religions? Interreligious cooperation in the field of tension between politics and society". Meeting of the Interreligious Network Germany in Frankfurt (21 October 2024).	195
---	-----

ARABIE SAOUDITE / SAUDI ARABIA: Card. Sako on 'surprising' reality in Riyadh, blessing of Christian migrants (20 February 2024)	202
--	-----

AUSTRALIE / AUSTRALIA: Visit by Cardinal Michael Fitzgerald to the Columban Centre for Christian- Muslim Relations in the Diocese of Parramatta (27 April 2024).	204
--	-----

AUTRICHE / AUSTRIA: Cluster 2024: A Confluence of Faiths and Mystical Wisdom in Montafon- Vorarlberg (30 August 2024)	205
--	-----

BAHREÏN / BAHRAIN: "The Cathedral of Our Lady of Arabia is a symbol of freedom and religious coexistence" (19 January 2024); Peace and human brotherhood: King Hamad bin Isa Al Khal- ifa received the Apostolic Vicar of Northern Arabia (31 January 2024); International and diplo- matic praise on launching Peaceful Coexistence Diploma (24 September 2024); "Finding Beauty in the Other" Congress highlights the importance of interfaith dialogue (20 October 2024)	206
--	-----

BALOUTCHISTAN / BALOCHISTAN: Des chrétiens au pays des talibans. Avec François d'Assise, des hommes et des femmes de paix au Béloutchistan (4 Octobre 2024)	210
BANGLADESH: Christians, Muslims, Hindus, and Buddhists come together in Natore for Christmas, the feast of harmony (28 December 2023).	212
BULGARIE / BULGARIA: Sofia, six spiritual leaders at the meeting on religions and communities. Mgr. Kavalenov, "many examples of cooperation" (30 October 2024).	214
BURKINA FASO: Au Burkina Faso, catholiques et musulmans construisent une chapelle (10 Avril 2024)	214
CONGO: Congo: Bishop calls on authorities to stop killings of Christians by Muslims (25 June 2024); L'engagement des confessions religieuses pour la paix au Sud-Kivu (23 Septembre 2024)	215
CROATIE / CROATIA: Coup d'envoi des Rencontres théologiques méditerranéennes de Rijeka (15 Juillet 2024).	216
EGYPTE / EGYPT: The Launch Ceremony of the Dr. Aly Elsamman Award for Interfaith Dialogue & Cooperation (18 February 2024); Fratello restaurant opens in Cairo, a seed of solidarity in the name of the Abu Dhabi Declaration (23 February 2024); A Journey of Learning. Conference in Cairo 3-5 June 2024 (26 June 2024)	220
ÉMIRATS ARABES UNIS / UNITED ARAB EMIRATES: François signe la déclaration interreligieuse pour la Cop28 (3 Décembre 2023) ; The Issues of Human Fraternity in Dialogue: The 4th PLURIEL Congress in Abu Dhabi (4-7 February 2024) ; Participation of PISAI in the PLURIEL 4th International Congress Abu Dhabi (4-7 February 2024); Pope Francis and the challenges of universal fraternity. Message to the participants in the 4th International Congress of Pluriel (4 February 2024); Message of the Holy Father Francis on the Occasion of the Zayed Award for Human Fraternity (4 February 2024); The International Day of Human Fraternity and the Fifth Anniversary of the Signing of the Document on Human Fraternity Celebrated (5 February 2024); On International Day of Human Fraternity, eyes turn toward bridging divides (6 February 2024); L'éducation interreligieuse favorise la fraternité aux Émirats arabes unis (30 Avril 2024); Bishop Martinelli's visit to Abrahamic Family House promotes dialogue and unity (23 June 2024); Abrahamic Family House Delegation Received at the Vatican (29 October 2024); La Sapienza attraversò le tradizioni. Un'eredità del passato, una garanzia per il futuro. Conferenza internazionale, Abu Dhabi 20/11/2024 (21 Novembre 2024)	223
ÉTATS UNIS D'AMÉRIQUE / UNITED STATES OF AMERICA: 100 Religious and Global Leaders from Around the World Call for Solidarity for Peace (Religions for Peace (27 September 2024)	237
FRANCE: Une veillée de prière interreligieuse pour les victimes du conflit israélo-palestinien (15 Décembre 2023) ; Septième rencontre d'amitié entre jeunes chrétiens et musulmans à Taizé (7-12 Juillet 2024) ; Jeux olympiques: Cent ans après, une rencontre interreligieuse pour célébrer la fraternité (4 Août 2024); Aux 50 ans du SNRM, un dialogue islamo-chrétien aujourd'hui plus que jamais nécessaire (17 Septembre 2024); Imaginer la Paix': 22-24 September in Paris, the International Meeting for Peace (24 September 2024)	238
GUINÉE-BISSAU / GUINEA BISSAU: Guinée-Bissau: les responsables religieux appellent à la paix et à la tolérance religieuse (24 Mars 2024).	244
HOLY LAND VOIR TERRE SAINTE	
INDE / INDIA: Delhi: Christian students accompany Muslim friends during Ramadan (18 March 2024).	245
INDONÉSIE / INDONESIA: Fraternity and mercy, the words that express the meaning of the Pope's visit to Indonesia (13 June 2024); Indonesian Islam embraces Pope Francis: peace and fraternity among peoples, nations and religions (26 July 2024); In Muslim Indonesia, a Catholic monastery has become part of the community (1 September 2024).	246

IRAK / IRAQ: Bridging Faiths: Media and NGOs Unite for Interfaith Harmony in Iraq (10 February 2024); Mar Toma: l'église syriaque orthodoxe de Mossoul va retrouver sa splendeur (20 Février 2024); Iraqi premier returns 'full powers' to Patriarch Sako (12 June 2024).....	250
IRAN: Entretien téléphonique entre le Pape et le président iranien (6 Novembre 2024).....	251
ITALIE / ITALY: XXVIII Forum Interdisciplinare Istituto Teologico "Leoniano", Anagni (9 Marzo 2024); "Femmes et religions en Méditerranée: pour un dialogue entre sciences humaines et théologie", Giornata di studio, Roma (21-22 Marzo 2024); "One Human Family": the revolutionary path towards peace. International Conference, Castelgandolfo 31/5 - Assisi 4/6/2024 (5 June 2024); Greeting of His Holiness Pope Francis to the Participants in the Interreligious Conference of the Focolare Movement (3 June 2024); Carceri. Il prete e l'imam, due "fratelli" a servizio dei detenuti di Sollicciano (24 Giugno 2024); Le religioni a servizio della coesione sociale? Secondo incontro dei leader delle religioni presenti in Italia, Roma 25 giugno 2024 (31 Luglio 2024); Muslim Council of Elders Participates in the 25th World Congress of Philosophy in Italy (4 August 2024).	252
JAPON / JAPAN: World Religions to commit to Rome Call on AI in Hiroshima (9 July 2024). ...	258
JORDANIE / JORDAN: King Abdullah II receives Christian and Muslim Leaders. Bishop Atallah: a new massacre of innocent people in Gaza (21 December 2023).....	259
KENYA: Consultative Workshop for Bishops Coordinating Commissions for Interreligious Dialogue in Africa and Madagascar, Nairobi (9-10 April 2024); Dicastery for Interreligious Dialogue (D.I.D.). Final Communique Consultative Workshop for Bishops' Commissions for Interreligious Dialogue in Africa and Madagascar (10 April 2024); Muslim Council of Elders participates in Global Peace Leadership Conference in Nairobi (29 June 2024).....	260
LIBAN / LEBANON: Libano: incontro interreligioso nella base Millevoi (13 Giugno 2024); Cardinal Parolin to religious leaders: amid conflict, Lebanon must remain a model of coexistence (26 June 2024); Joint appeal by religious leaders: "God give our people hope to withstand this catastrophe" (16 October 2024); Lebanon: nuns who took in Muslims and Christians fleeing bombings (29 October 2024).	263
MALAISIE / MALAYSIA: International Conference of Religious Leaders, Kuala Lumpur, Malaysia (7 May 2024).....	267
MALI: President of the Bishops' Conference of Mali: "The path of dialogue is the path to restoring peace" (23 November 2024).....	269
MAROC / MOROCCO: «Femmes, religions et sociétés: perspectives islamo-chrétiennes», Rabat 8/3/2024 (23 Mars 2024).	270
NORVÈGE / NORWAY: The European Council of Religious Leaders meet in Oslo September 2024 (19 September 2024).....	271
PAKISTAN: Chrétiens et musulmans pour une société sans discrimination: un «manifeste» avant les élections (4 Janvier 2024); Islamic studies no longer compulsory for non-Muslim students (23 January 2024); On the 75th anniversary of the founding of the Archdiocese of Karachi: laying the foundation stone for a new church (3 February 2024); Karachi: Catholics in solidarity with Shia for Ashura (18 July 2024); Catholic prelate awarded for promoting peace among religious communities in Pakistan (20 August 2024); The commitment of the Franciscans: interreligious dialogue defuses religious and social tensions (19 November 2024).....	272
PHILIPPINES: Christians and Muslims greet the "bishop of dialogue" (15 January 2024); The Islamic-Christian "Silsilah" movement celebrates its 40th anniversary: a path at the service of peace and fraternity (29 April 2024); Mindanao Religious Leaders Conference: "We are peacemakers" (11 October 2024).....	278
PORTUGAL: The Presidents and the Patriarch: Dialogue conference kicks off in Lisbon (15 May 2024).....	281

RÉPUBLIQUE TCHÈQUE / CZECH REPUBLIC: International Conference on Intercultural and Interreligious Dialogue Held at Czernin Palace, 14-15/11/2024 (14 November 2024).	282
ROYAUME-UNI / UNITED KINGDOM: The Ahmadiyya Muslim Community National Peace Symposium, London (9 March 2024); Thousands gather in the UK for global Muslim convention (29 July 2024).	282
SÉNÉGAL / SENEGAL: Sénégal: mise en place d'un Conseil inter-religieux pour la paix (17 Juin 2024); Religious tolerance characterizes peaceful Islamic-Christian relations (4 September 2024).	284
TERRE SAINTE / HOLY LAND: Niwano Peace Prize goes to Mohammed Abu-Nimer, a Palestinian advocate for peace and interfaith dialogue (27 February 2024).	285
TUNISIE / TUNISIA: Marian procession in Tunisia brings Catholics and Muslims together (26 August 2024).	287
TURQUIE / TURKEY: Death of Fethullah Gülen (1941-2024) (20 October 2024).	288
VATICAN: Le Maroc et le Saint-Siège réaffirment l'importance du dialogue interreligieux (8 Février 2024); Abdelsalam: Religions must work together for brighter future (6 March 2024); Message for the Month of Ramadan and 'Id Al-Fitr 1445 H. / 2024 A.D. Christians and Muslims: Extinguish the Fire of War and Light the Candle of Peace (11 March 2024); Makassed and the Vatican united in dialogue and the fight against Islamic extremism (3 April 2024); Pope tells Kazakhstan-based religious forum, no to 'bellicose rhetoric' (4 April 2024); Pope: Christianity, Islam share common commitment to good life. VI Colloquium between the Dicastery for Interreligious Dialogue and the Royal Institute for Inter-Faith Studies (4 May 2024); "No peace without dialogue". Cardinal Secretary of State Pietro Parolin opens the Vatican's 'Table for Peace' as part of the #BeHuman event in Rome (10 May 2024); In Vatican gardens, before Palestinian and Israeli ambassadors, Pope calls for peace with this clarity (8 June 2024); Pape: le dialogue sincère et respectueux entre chrétiens et musulmans est un devoir (26 Juin 2024); Pope to Afghan delegation: 'No one can invoke God's name to foment hate' (7 August 2024); Palestinian and Israeli leaders present Pope with peace plan for Holy Land (includes status for Jerusalem) (18 October 2024); Cardinal Ayuso Guixot, champion of Interfaith Dialogue, passes away (25 November 2024); Pope: Lack of respect for religious values leads to intolerance (30 November 2024).	289
DOSSIER: APOSTOLIC JOURNEY OF THE HOLY FATHER TO INDONESIA, PAPUA NEW GUINEA, TIMOR-LESTE AND SINGAPORE [2-13 SEPTEMBER 2024]: Pope to Indonesian authorities: 'Interreligious dialogue fosters mutual respect' (4 September 2024); Imam Nasaruddin: 'Indonesia can be a model of interfaith dialogue' (5 September 2024); Pope at mosque in Indonesia: May we cultivate friendship as pilgrims on our way to God (5 September 2024); Interreligious Meeting at the Istiqlal Mosque. Jakarta, Indonesia 5/9/2024 (5 September 2024); Address of His Holiness (5 September 2024); Greeting in the Tunnel of Friendship (5 September 2024); A home for all believers. English text of Grand Imam Nasaruddin Umar's welcome address to Pope Francis (6 September 2024); Fostering Religious Harmony for the Sake of Humanity. "Joint Declaration of Istiqlal 2024" (6 September 2024); Interreligious Meeting with Young People at "Catholic Junior College" (13 September 2024); Address of His Holiness (13 September 2024).	305
BOOK REVIEWS.	315
ARMINJON HACHEM Constance, <i>Vers une nouvelle théologie en islam. Pour une histoire polyphonique</i> (Michel Younès).	315
AVELINE Jean-Marc, <i>Charles de Foucauld : itinéraire de conversions</i> , suivi du « Modèle unique » de Charles de Foucauld (Rémi Caucanas).	317
CALAFAT Guillaume, GRENET Mathieu, <i>Méditerranées : Une histoire des mobilités humaines (1492-1750)</i> (Rémi Caucanas).	318

CANDIARD Adrien, <i>Le Dieu immédiat : Le concept de vérité dans le Dar' ta' āruḍ al-' aql wa-l-naql d'Ibn Taymiyya</i> (Jon Hoover)	319
CLOHESSY Christopher Paul, <i>The Outrider</i> (Martin Awaana Wullobayi)	323
DE FRANCESCO Ignazio, <i>Etica islamica contemporanea: fonti, norme, comportamenti</i> (Antonio Cuciniello)	325
DIEZ Martino (ed.), <i>al-Makīn Ġirġis Ibn al-'Amīd: Universal History: The Vulgate Recension. From Adam to the End of the Achaemenids</i> (Simon Burke)	328
FISCHIONE Fernanda, MONACO Arturo (eds.), <i>Be Like Adam's Son: Theorising, Writing and Practising Peace in the Arab Region</i> (Andrea Pintimalli)	329
GRAFTON David D., <i>Muhammad in the Seminary: Protestant Teaching about Islam in the Nineteenth Century</i> (Jason Welle)	332
HECK Paul L., <i>Political Theology and Islam: From the Birth of Empire to the Modern State</i> (Jonathan Chaplin)	335
HUDA Qamar-ul, <i>Reenvisioning Peacebuilding and Conflict Resolution in Islam</i> (Viviana Schiavo)	342
IBRAHIM Ayman S., <i>Muhammad's Military Expeditions: A Critical Reading in Original Islamic Sources</i> (Matthew M. Anderson)	345
JOHNS Anthony H., <i>The Dye of God: Essays on Islam and the Qur'an</i> (Michael L. Fitzgerald)	347
KHOSROKHAVAR Farhad, MOTTAGHI Mohsen, <i>L'islam et le christianisme au défi de leurs théologies. Pour une socio-théologie du christianisme et de l'islam aux 20^e et 21^e siècles</i> (Michel Younès)	348
LACROIX Stéphane, <i>Le crépuscule des saints : histoire et politique du salafisme en Égypte</i> (Rémi Caucanas)	350
LUCA Stefano, <i>Teologia delle differenze. Nuove prospettive per la missione francescana del dialogo con l'Islam</i> (Valentino Cottini)	351
MINASSIAN Marie-Dominique, GEORGEON Thomas, <i>Tibhirine: Fratelli per il nostro tempo</i> (Andrea Mandonico)	354
PISANI Emmanuel (dir.), avec la collaboration de Cédric Baylocq, <i>Théologies musulmanes du pluralisme religieux. Actes du colloque de l'ISTR des 20 et 21 novembre 2021</i> (Rémi Caucanas)	355
QUISAY Walaa, <i>Neo-Traditionalism in Islam in the West: Orthodoxy, Spirituality and Politics</i> (Philip Lewis)	358
ROSS Samuel, <i>Qur'an Commentary and the Biblical Turn: A History of Muslim Exegetical Engagement with the Biblical Text</i> (Martin Wittingham)	364
SACCONE Carlo, <i>Così il Profeta scalò i cieli. Dalle rielaborazioni arabe e persiane del «mi'rāğ» di Muḥammad al «Libro della Scala» e la «Commedia» di Dante</i> (Federico Stella)	369
SAHAS Daniel J., <i>Byzantium and Islam: Collected Studies on Byzantine-Muslim Encounters</i> (Christopher Clohessy)	371
AL-SAMARQANDI 'Ubayd Allāh (d. 701 / 1301), <i>On Servanthood and Repentance: A Critical Edition and Annotated Translation</i> , Lejla Demiri (ed. and trans.) (Martin Awaana Wullobayi)	377
SPECKER Tobias, <i>Gottes Wort und menschliche Sprache. Christliche Offenbarungstheologie und islamische Positionen zur Unnachahmlichkeit des Koran</i> (David Marshall)	379
TAHA Abderrahmane, <i>Dialogues for the Future</i> (Mohamed Lamallam)	386

qī wa-l-naql	319
.....	323
nti (Antonio	325
.....	328
Recension.	329
.....	332
in the Nine-	335
.....	342
Modern State	345
.....	347
ana Schiavo)	348
.....	350
iginal Islamic	351
.....	354
Fitzgerald) ...	355
.....	358
rs théologies.	364
cles (Michel	369
.....	371
ne en Égypte	377
.....	379
cescana del	386
.....	
ostro tempo	
.....	
usulmanes	
2021 (Rémi	
.....	
and Politics	
.....	
m Exegetical	
.....	
del «mi'rāğ»	
Stella)	
Encounters	
.....	
Critical Edi-	
a Wullobayi)	
.....	
heologie und	
.....	
.....	

TOTTOLI Roberto, <i>The Qur'an: A Guidebook</i> (George Archer)	388
ZEIN Ibrahim Mohamed, EL-WAKIL Ahmed, <i>The Covenants of the Prophet Muhammad: From Shared Historical Memory to Peaceful Co-Existence</i> (Sean W. Anthony)	390
BOOKS RECEIVED	401-408

Except where otherwise stated, the writers of articles and reviews are alone responsible for the opinions expressed. Copyright to Pope Francis' speeches belongs to the Dicastero per la Comunicazione – Libreria Editrice Vaticana.